



EL GLOSARIO

de la insuficiencia renal

(The Kidney Failure Glossary)



U.S. Department
of Health
and
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH
NIH... *Turning Discovery Into Health*®

NIDDK NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

National Kidney and Urologic Diseases
Information Clearinghouse

EL GLOSARIO

de la insuficiencia renal

(The Kidney Failure Glossary)

Algunos términos que aparecen tienen muchos significados; se incluyen solamente aquellos significados que tienen relación con la insuficiencia renal y sus tratamientos. Las palabras que aparecen en *cursiva* y *negrita* se mencionan también en otras partes del diccionario. Los términos a continuación también aparecen con el respectivo nombre en inglés entre paréntesis y las siglas correspondientes donde sea necesario.

La información de este diccionario no sustituye a una visita a su médico. Hable con un profesional médico si tiene algún problema con su tratamiento de insuficiencia renal.

El Gobierno de los Estados Unidos no apoya ni prefiere ningún producto ni compañía en particular. Los nombres comerciales, patentados y de compañías que aparecen en este documento se usan únicamente porque se consideran necesarios en el contexto de la información provista. Si algún producto no se menciona, la omisión no significa ni implica que el producto no sea satisfactorio.



U.S. Department
of Health and
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH



NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

National Kidney and Urologic Diseases
Information Clearinghouse

A

acceso (access): En la *diálisis*, el lugar del cuerpo donde se introduce una aguja o *catéter*. Véase *fístula arteriovenosa*, *injerto*, *acceso vascular* y *catéter*.

acceso vascular (vascular access): un término general para describir el sitio donde se extrae la sangre y se devuelve al cuerpo durante la *hemodiálisis*. El acceso vascular puede ser una *fístula arteriovenosa*, un *injerto arteriovenoso* o un *catéter*. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.

agudo (acute): se refiere a las afecciones que ocurren de repente y duran poco tiempo. Agudo es el opuesto de *crónico*, o de larga duración.

albúmina (albumin): la principal proteína de la sangre. Grandes cantidades de albúmina en la *orina* pueden ser una señal de *enfermedad renal crónica*. Véase *cociente albúmina-creatinina en orina*.

albuminuria (albuminuria): una afección en la cual la *orina* contiene más cantidad de lo normal de la proteína llamada *albúmina*. La albuminuria puede ser una señal de *enfermedad renal crónica*. Véase *cociente albúmina-creatinina en orina*.

aloinjerto (allograft): un *trasplante* de órgano o tejido de una persona a otra.

amiloidosis (amyloidosis): una enfermedad en la cual un material muy similar a la proteína se acumula en uno o más órganos. Este material no se puede descomponer e interfiere con la función normal de ese órgano. Por lo general, las personas que han estado en *diálisis* por varios años desarrollan amiloidosis debido a que las *membranas* artificiales que se usan para la diálisis no eliminan de la sangre el material similar a la proteína.

análisis de orina (urinalysis): una prueba de una muestra de *orina* que puede revelar muchos de los problemas de las *vías urinarias* y otros sistemas del cuerpo. La muestra puede ser observada por color, nubosidad y concentración; signos de consumo de fármacos; la composición química, incluida la glucosa, la presencia de proteína, las células de la sangre o gérmenes; u otros signos de enfermedad.

anemia (anemia): una enfermedad en la cual la cantidad de glóbulos rojos de la sangre es más baja de lo normal, lo cual ocasiona que se transporte menos oxígeno a las células del cuerpo. La anemia puede causar fatiga extrema. La anemia es común en personas con *enfermedad renal crónica* o en aquellas sometidas a *diálisis*. Véase *eritropoyetina*.

antibiótico (antibiotic): un medicamento que destruye las *bacterias*.

anuria (anuria): una condición en la que el cuerpo deja de producir *orina*.

arteria (artery): un vaso sanguíneo grande que transporta sangre con oxígeno desde el corazón a todas las partes del cuerpo.

B

bacterias (bacteria): organismos diminutos que causan infección o enfermedad.

biopsia (biopsy): un procedimiento en el que una porción diminuta de tejido, tal como del *riñón* o la *vejiga*, se extirpa para ser examinada con un microscopio.

BUN: véase *nitrógeno ureico en sangre*.

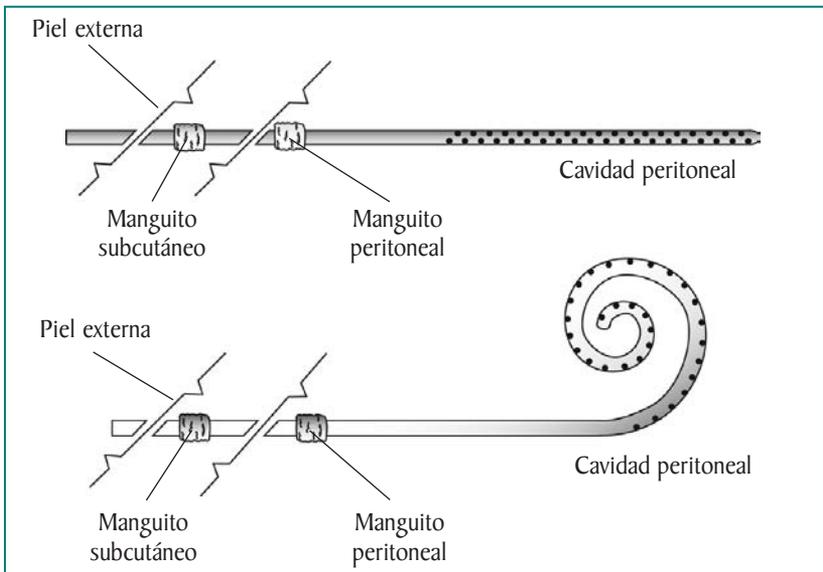
C

calcio (calcium): un mineral que el cuerpo necesita para tener huesos y dientes fuertes. Bajo ciertas condiciones, el calcio puede formar piedras en el *riñón*.

calcitriol (calcitriol): una *hormona* producida por los *riñones* para ayudar al cuerpo a absorber el calcio dietario en la sangre y los huesos.

CAPD: véase *diálisis peritoneal ambulatoria continua* bajo *diálisis*.

catéter (catheter): un tubo que se introduce a través de la piel a un vaso sanguíneo o a una cavidad para drenar líquido corporal o infundir líquido. En la *diálisis peritoneal* se utiliza un catéter para infundir la *solución de diálisis* en la cavidad abdominal y luego drenarla hacia fuera otra vez. También llamado sonda. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.



Dos catéteres peritoneales de Tenckhoff con doble manguito: estándar (superior), enroscado (inferior)

cavidad peritoneal (peritoneal cavity): el espacio dentro de la parte inferior del abdomen pero fuera de los órganos internos.

CCPD: véase *diálisis peritoneal cíclica continua* bajo *diálisis*.

CKD: véase *enfermedad renal crónica*.

CKD-MBD: véase *trastorno mineral y óseo asociado a la enfermedad renal crónica*.

creatinina (creatinine): un producto de desecho de la proteína en la dieta y de la descomposición normal de los músculos del cuerpo. La creatinina se elimina de la sangre por los *riñones*; a medida que la enfermedad *renal* avanza, el nivel de creatinina en la sangre aumenta.

crónico (chronic): se refiere a trastornos que duran largo tiempo, por lo general, años. La *enfermedad renal crónica* puede desarrollarse durante varios años y conducir a la *enfermedad renal en estado terminal*. Crónico es el opuesto de *agudo*, o breve.

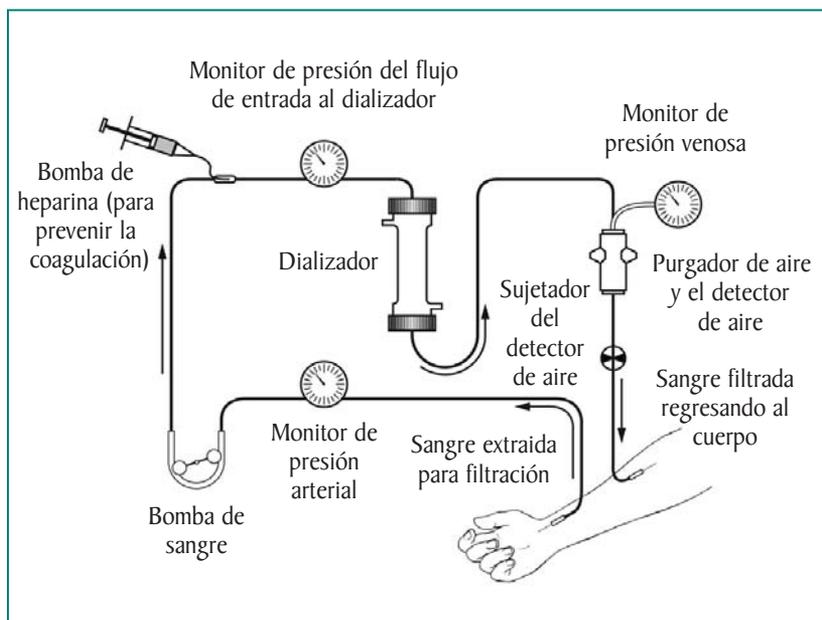
D

depuración de creatinina (creatinine clearance): una prueba que mide la eficacia con la cual los *riñones* eliminan la *creatinina* de la sangre. Una depuración de creatinina baja indica una *función renal* deficiente.

diabetes (diabetes): una enfermedad caracterizada por niveles altos de glucosa en la sangre debido a la incapacidad del cuerpo de usar la glucosa en la sangre para energía. En la diabetes tipo 1, el páncreas deja de producir insulina; por lo tanto, la glucosa en la sangre no puede entrar a las células para ser usada como energía. En la diabetes tipo 2, el páncreas deja de producir insulina o el cuerpo deja de usar la insulina adecuadamente.

diálisis (dialysis): el proceso de limpiar los desechos de la sangre de manera artificial. Los *riñones* normalmente desempeñan esta función. Si los riñones fallan, la sangre debe ser limpiada artificialmente con máquinas especiales. Las dos formas principales de diálisis son la *hemodiálisis* y la *diálisis peritoneal*.

- **hemodiálisis (hemodialysis):** el uso de una máquina para limpiar los desechos de la sangre cuando los *riñones* fallan. La sangre viaja a través de tubos a un *dializador*, una máquina que retira desechos y exceso de líquidos. Luego, la sangre limpia fluye de regreso al cuerpo mediante otro grupo de tubos.



Hemodiálisis

- **diálisis peritoneal (peritoneal dialysis):** el filtrado de la sangre usando el revestimiento que recubre la cavidad abdominal, o barriga, como el filtro. Un líquido limpiador, llamado *solución de diálisis*, se drena desde una bolsa hacia el interior del abdomen. Los líquidos y desechos fluyen a través del revestimiento de la cavidad abdominal y permanecen “atrapados” en la solución de diálisis. La solución luego se drena del abdomen, retirando así el exceso de líquidos y los desechos del cuerpo. Los dos tipos principales de diálisis peritoneal son la *diálisis peritoneal ambulatoria continua* y la *diálisis peritoneal cíclica continua*.
 - **diálisis peritoneal ambulatoria continua (continuous ambulatory peritoneal dialysis o CAPD):** una forma de diálisis peritoneal que no requiere una máquina. Con la CAPD, la sangre siempre se está filtrando. La *solución de diálisis* pasa de una bolsa plástica, a través de un *catéter*, hasta el abdomen. La solución de diálisis permanece en el abdomen con el catéter sellado. Luego de varias horas, la persona que usa CAPD drena la solución de regreso a la bolsa desechable. Entonces, la persona vuelve a llenar el abdomen con una solución fresca a través del mismo catéter, para que el proceso de filtrado vuelva a comenzar.
 - **diálisis peritoneal cíclica continua (continuous cycling peritoneal dialysis o CCPD):** una forma de diálisis peritoneal que requiere una máquina. Esta máquina automáticamente llena y drena la *solución de diálisis* del abdomen. Un horario de CCPD típico consta de tres a cinco *intercambios* durante la noche, mientras la persona duerme. En el día, la persona que usa la CCPD realiza un intercambio con un *tiempo de permanencia* que dura todo el día.

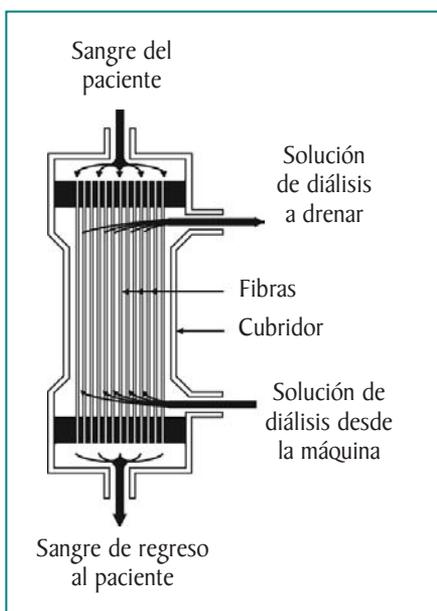
diálisis peritoneal: véase *diálisis*.

diálisis peritoneal ambulatoria continua (continuous ambulatory peritoneal dialysis o CAPD): véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

diálisis peritoneal cíclica continua (continuous cycling peritoneal dialysis o CCPD): véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

dializado (dialysate): la parte de una mezcla que pasa a través de una *membrana semipermeable*. Los desechos de la sangre que pasan a la *solución de diálisis* se convierten en dializado. El término dializado se utiliza a veces como sinónimo de solución de diálisis.

dializador (dialyzer): un aditamento adjunto a la máquina de *hemodiálisis*. El dializador tiene dos secciones separadas por una *membrana*. Una sección contiene la *solución de diálisis*. La otra contiene la sangre del paciente. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.



Estructura de un dializador típico de fibra hueca

difusión (diffusion): la tendencia de moléculas agrupadas en un área pequeña y densa a desplazarse a través de una *membrana semipermeable* hacia un área más grande, con una menor concentración de moléculas. En la *diálisis*, los desechos y los *electrolitos* en exceso se difunden desde la sangre a la *solución de diálisis*.

donante (donor): una persona que dona sangre, tejido o un órgano para un trasplante. En el trasplante de *riñón*, el donante puede ser alguien que esté vivo, por lo general un pariente, o alguien que acaba de morir. Véase *trasplante*.

E

edema (edema): hinchazón causada por el exceso de líquido en el cuerpo.

electrolitos (electrolytes): productos químicos en los fluidos corporales y la *solución de diálisis*, incluidos el *sodio*, el *potasio*, el magnesio y el cloruro. Los *riñones* controlan la cantidad de electrolitos en el cuerpo. Cuando los riñones fallan, los electrolitos se desequilibran, causando problemas de salud potencialmente graves. La *diálisis* puede restablecer el equilibrio.

enfermedad autoinmunitaria (autoimmune disease): un trastorno del *sistema inmunitario* del cuerpo que de manera errónea ataca y destruye tejido corporal que considera extraño.

enfermedad renal crónica (chronic kidney disease o CKD): cualquier enfermedad que provoque una disminución de la *función renal* durante un tiempo determinado. La CKD está presente cuando la *tasa de filtración glomerular* de un paciente se mantiene por debajo de 60 mililitros por minuto durante más de 3 meses o cuando el *cociente albúmina-creatinina en orina* es mayor de 30 miligramos (mg) de *albúmina* por cada gramo (g) de *creatinina* (30 mg/g). La CKD se puede desarrollar durante muchos años y producir la *enfermedad renal en estado terminal*.

enfermedad renal en estado terminal (end-stage renal disease o ESRD): *insuficiencia renal* total y permanente. Cuando los *riñones* fallan, el cuerpo retiene líquidos. Se acumulan desechos tóxicos. Una persona con ESRD necesita tratamiento para reemplazar el trabajo de los riñones fallidos.

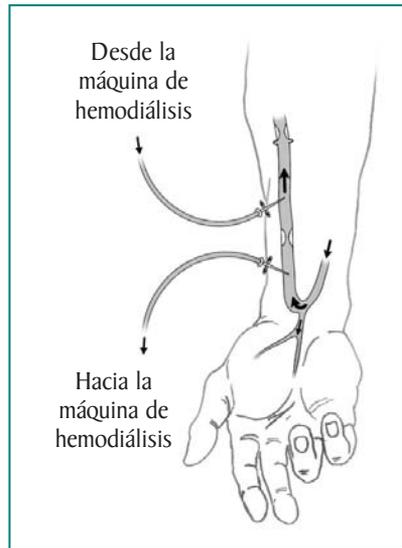
eritropoyetina (erythropoietin): una *hormona* producida por los *riñones* para ayudar a formar glóbulos rojos en la sangre. La falta de esta hormona puede conducir a la *anemia*.

ESRD: véase *enfermedad renal en estado terminal*.

F

fístula (fistula): véase *fístula arteriovenosa*.

fístula arteriovenosa (arteriovenous fistula o AV fistula): conexión quirúrgica de una *arteria* directamente a una *vena*, usualmente en el antebrazo, realizada en las personas que necesitan *hemodiálisis*. La fístula AV hace que las venas se tornen más gruesas, lo que permite la inserción repetida de la aguja que se requiere para la hemodiálisis. El desarrollo de la fístula AV toma entre 4 a 6 meses después de la cirugía, antes de que pueda ser utilizada para la hemodiálisis. La fístula AV es el método preferido de *acceso*. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.



Fístula arteriovenosa

fósforo (phosphorus): un mineral que se encuentra en muchos alimentos, como los frijoles, las nueces, la leche y la carne. El exceso de fósforo en la sangre remueve *calcio* de los huesos.

frémito (thrill): una vibración o zumbido que se puede sentir en una *fístula arteriovenosa*, una indicación de que la sangre está fluyendo a través de la fístula.

función renal (kidney function): la cantidad de trabajo que realizan los *riñones*. Una disminución en la función renal significa que los riñones no están filtrando los desechos y el fluido de la sangre adecuadamente. Véase *tasa de filtración glomerular*.

G

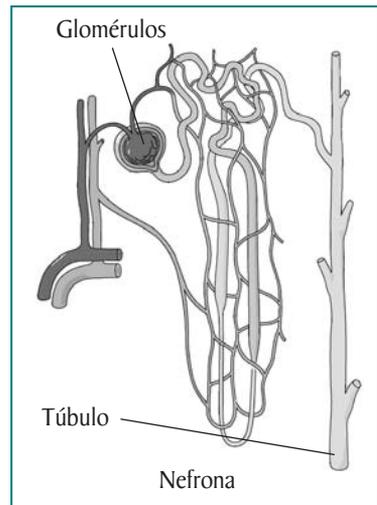
gammagrafía nuclear (nuclear scan): una prueba de la estructura, el flujo sanguíneo y la función de los *riñones*. El médico inyecta una solución levemente radioactiva en la *vena* del brazo del paciente y utiliza radiografías para monitorear el progreso de la solución a través de los riñones.

GFR: véase *tasa de filtración glomerular*.

glomeruloesclerosis (glomerulosclerosis): cicatrización de los *glomérulos*. Puede ser debido a la *diabetes* (glomeruloesclerosis diabética) o por depósitos en secciones de los glomérulos (glomeruloesclerosis focal segmentaria). Los signos más comunes de la glomeruloesclerosis son la *proteinuria* y la *enfermedad renal crónica*.

glomerulonefritis (glomerulonephritis): inflamación de los *glomérulos*. A menudo, es causada por una *enfermedad autoinmunitaria*, pero también puede resultar debido a infección.

glomerulonefritis membranoproliferativa (membranoproliferative glomerulonephritis o MPGN): una enfermedad en la cual la inflamación conduce a la cicatrización de los *glomérulos*, causando *proteinuria*, *hematuria* y a veces *enfermedad renal crónica* o *enfermedad renal en estado terminal*. La MPGN se produce principalmente en niños y en adultos jóvenes.



Glomérulos

glomérulos (glomerulus): un grupo de vasos sanguíneos diminutos entrelazados en la *nefrona*, donde la sangre es filtrada en el *riñón*.

H

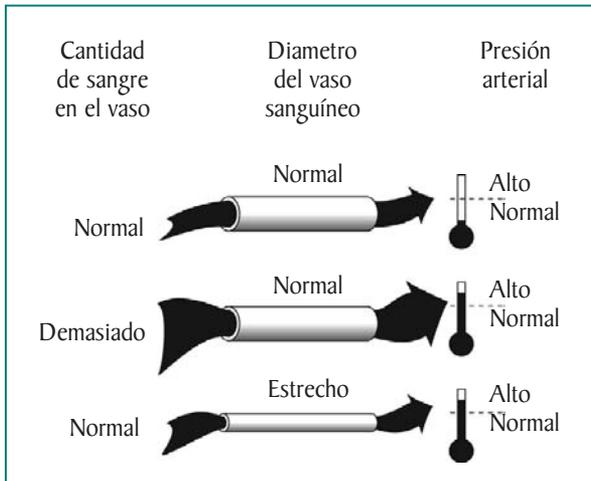
hematocrito (hematocrit): una medida que indica qué parte de una muestra de sangre se compone de glóbulos rojos. Un nivel de hematocrito bajo indica *anemia* o pérdida masiva de sangre.

hematuria (hematuria): sangre en la *orina*, que puede ser un signo de una piedra en el *riñón*, *glomerulonefritis* u otro problema *renal*.

hemodiálisis: véase *diálisis*.

hipercalemia (hyperkalemia): grandes cantidades anormales de *potasio* en la sangre, por lo general como resultado de la mala *función renal* o de *diálisis* inadecuada.

hipertensión (hypertension): una condición presente cuando la sangre fluye por los vasos sanguíneos con una fuerza mayor de la normal. También llamada presión arterial alta. La hipertensión puede distender el corazón, dañar los vasos sanguíneos y aumentar el riesgo de problemas *renales*, ataque al corazón, accidente cerebrovascular y muerte.

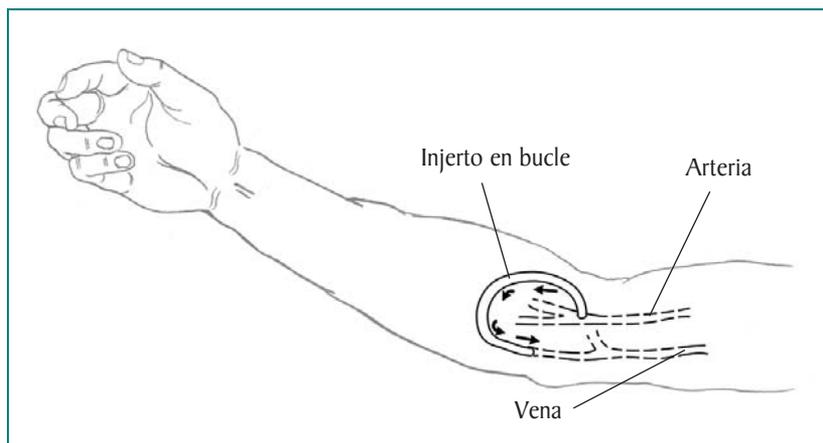


Hipertensión

hormona (hormone): un químico natural producido en una parte del cuerpo y liberada en la sangre para activar o regular determinadas funciones del cuerpo. El *riñón* libera tres hormonas: la *eritropoyetina*, la *renina* y el *calcitriol*.

injerto (graft): en un *trasplante*, el órgano o tejido trasplantado. Véase también *injerto arteriovenoso*.

injerto arteriovenoso (arteriovenous graft o AV graft): en la *hemodiálisis*, la conexión quirúrgica de una *arteria* a una *vena*, usando un tubo blando y flexible, que puede ser utilizado para repetidas punciones de aguja. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.



Injerto arteriovenoso

inmunosupresor (immunosuppressant): un fármaco administrado que detiene la reacción normal del *sistema inmunitario* del cuerpo. Los inmunosupresores se administran para prevenir el rechazo de órganos en personas que han recibido un *trasplante* y en personas con *enfermedades autoinmunitarias*, como el lupus.

insuficiencia renal (kidney failure): pérdida de la *función renal*. Véase *enfermedad renal en estado terminal, lesión renal aguda y enfermedad renal crónica*.

intercambio (exchange): en la *diálisis peritoneal*, el drenaje desde el abdomen de la *solución de diálisis* utilizada, seguida por la recarga con una bolsa nueva de solución. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

K

Kt/V: una medición de la dosis de *diálisis*. La medida toma en cuenta la eficiencia de la *depuración de creatinina*, el tiempo de tratamiento y el volumen total de *urea* en el cuerpo. La Kt/V también se utiliza para determinar la idoneidad de la *diálisis peritoneal*. Véase *cociente de la reducción de la urea*. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

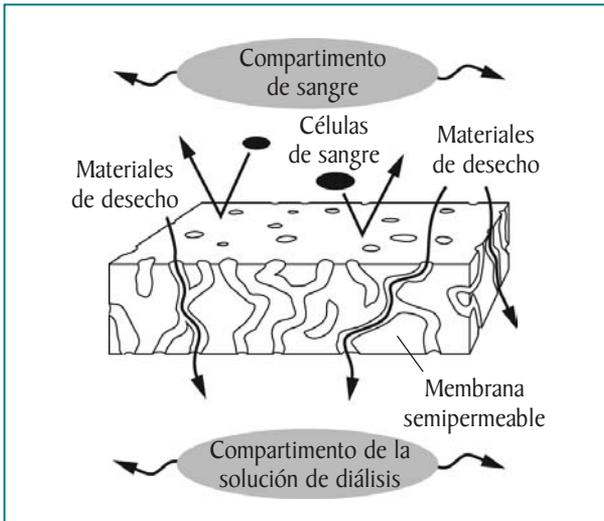
L

lesión renal aguda (acute kidney injury): la pérdida repentina y temporal de la *función renal*. Véase *enfermedad renal crónica*.

M

membrana (membrane): véase *membrana semipermeable*.

membrana semipermeable (semipermeable membrane): una hoja fina, o capa, de tejido que recubre una cavidad del cuerpo o separa dos partes del cuerpo. Una membrana semipermeable puede actuar como un filtro, permitiendo que algunas partículas pasen de una parte del cuerpo a otra, mientras mantiene otras partículas en su lugar. En la *hemodiálisis*, la membrana artificial en un *dializador* actúa como una membrana semipermeable, filtrando los productos de desecho de la sangre. En la *diálisis peritoneal*, el *peritoneo* actúa como una membrana semipermeable.



Membrana semipermeable

MPGN: véase *glomerulonefritis membranoproliferativa*.

N

nefrectomía (nephrectomy): extirpación quirúrgica de un *riñón*.

nefritis intersticial (interstitial nephritis): inflamación de las células del *riñón* que no forman parte de las unidades recolectoras de líquidos. La nefritis intersticial es una condición que puede conducir a la *lesión renal aguda* o a la *enfermedad renal crónica*.

nefrología (nephrology): una rama de la medicina que estudia las enfermedades de los *riñones*.

nefrólogo (nephrologist): un médico que trata a las personas que tienen problemas del *riñón* o enfermedades relacionadas, como la *hipertensión*.

nefrona (nephron): una parte diminuta de los *riñones*. Cada riñón tiene alrededor de un millón de nefronas, las unidades funcionales de los riñones, que remueven los desechos y el exceso de líquidos de la sangre.

nitrógeno ureico en sangre (blood urea nitrogen o BUN): un producto de desecho en la sangre que proviene de la descomposición de proteína. Los *riñones* filtran la sangre para eliminar la *urea*. Mientras la *función renal* disminuye, el nivel del BUN aumenta.

O

orina (urine): producto de desecho líquido filtrado desde la sangre por los *riñones*, almacenado en la *vejiga* y expulsado del cuerpo a través de la *uretra* por el acto de *orinar*. Véase *orinar*.

orinar (urinate): el acto de liberar la *orina* desde la *vejiga* al exterior del cuerpo.

osmosis (osmosis): el movimiento de agua a través de una *membrana semipermeable* desde un área de menor concentración a una de mayor concentración.

osteodistrofia renal (renal osteodystrophy): huesos débiles causados por el *trastorno mineral y óseo asociado a la enfermedad renal crónica*. La osteodistrofia renal es un problema común entre las personas en *diálisis* que tienen niveles altos de fosfato o suplemento insuficiente de vitamina D.

P

pelvis renal (renal pelvis): la cuenca dentro de la cual se excreta la *orina* formada por los *riñones* antes de que viaje a los *uréteres* y a la *vejiga*.

peritoneo (peritoneum): la *membrana semipermeable* que recubre la *cavidad peritoneal*.

peritonitis (peritonitis): inflamación del *peritoneo*, una complicación de la *diálisis peritoneal*. Véase *diálisis*.

peso seco (dry weight): el peso ideal de una persona después de haber recibido un tratamiento de *hemodiálisis*. Es el peso en el cual la presión arterial es normal y no existe hinchazón porque se ha removido todo exceso de líquido. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.

pielografía intravenosa (intravenous pyelogram): una radiografía de las *vías urinarias*. Se inyecta un tinte en una *vena* en el brazo del paciente para permitir que los *riñones*, los *uréteres* y la *vejiga* aparezcan en la radiografía y muestren cualquier obstrucción en las vías urinarias.

potasio (potassium): un mineral y *electrolito* que se encuentra en el cuerpo y en muchos alimentos.

proteinuria (proteinuria): una condición en la cual la *orina* contiene grandes cantidades de proteína, un signo de que los *riñones* no están funcionando adecuadamente. Véase *albúmina* y *cociente albúmina-creatinina en orina*.

pruebas cruzadas (cross-matching): antes de un *trasplante*, la sangre del *donante* se examina con la sangre del receptor para verificar si son compatibles.

R

relación albúmina/creatinina en orina (urine albumin to creatinine ratio): una medida que compara el volumen de *albúmina* con el volumen de *creatinina* en una muestra de *orina*. Un paciente tiene *insuficiencia renal crónica* si la UACR está por encima de 30 miligramos (mg) de albúmina por cada gramo (g) de creatinina (30mg/g).

renal (renal): de los *riñones* o relacionado con ellos. Una enfermedad renal es una enfermedad de los riñones. *Insuficiencia renal* significa que los riñones han dejado de funcionar correctamente.

renina (renin): una *hormona* producida por los *riñones* que ayuda a controlar el volumen de líquido en el cuerpo y la presión arterial.

riñón (kidney): uno de los dos órganos en forma de frijol que filtran los desechos de la sangre. Los riñones se localizan cerca de la parte media de la espalda, uno a cada lado de la columna vertebral. Producen *orina*, que se envía a la *vejiga* a través de tubos llamados *uréteres*.

riñón artificial (artificial kidney): otro nombre para el *dializador*.

S

síndrome nefrótico (nephrotic syndrome): una agrupación de síntomas que indican daño *renal*. Los síntomas incluyen niveles altos de proteína en la *orina*, falta de proteína en la sangre y colesterol alto en la sangre.

sistema inmunitario (immune system): el sistema que tiene el cuerpo para protegerse de los virus y *bacterias* o de cualquier sustancia extraña.

sodio (sodium): un mineral y *electrolito* que se encuentra en el cuerpo y en muchos alimentos.

solución de diálisis (dialysis solution): un líquido limpiador que se utiliza en las dos formas principales de *diálisis*—la *hemodiálisis* y la *diálisis peritoneal*. La solución de diálisis contiene dextrosa, que es un azúcar, y otros productos químicos similares a los del cuerpo. La dextrosa atrae los desechos y el exceso de líquido desde el cuerpo a la solución de diálisis. El término *dializado* se utiliza a veces como sinónimo de solución de diálisis.

T

tasa de filtración glomerular (glomerular filtration rate o GFR): la velocidad a la que los *riñones* filtran desechos y exceso de líquido de la sangre, medida en mililitros por minuto.

tasa de reducción de urea (urea reduction ratio o URR): una prueba de sangre que compara los niveles del *nitrógeno ureico en sangre* antes y después de la *diálisis*, para medir la eficacia de la dosis de diálisis.

tiempo de permanencia (dwell time): en la *diálisis peritoneal*, la cantidad de tiempo que la *solución de diálisis* permanece en la cavidad abdominal del paciente entre *intercambios*. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

trasplante (transplant): reemplazo de un órgano enfermo por uno sano. Un trasplante de *riñón* puede provenir de un *donante* vivo, a menudo de un pariente, o de alguien que acaba de morir.

trastorno mineral y óseo asociado a la enfermedad renal crónica (chronic kidney disease-mineral and bone disorder o CKD-MBD): niveles anormales de *hormonas* de los huesos producidas por la incapacidad de los *riñones* enfermos de mantener niveles saludables de *calcio* y *fósforo* en la sangre. El CKD-MBD produce huesos débiles, una enfermedad llamada *osteodistrofia renal*. El CKD-MBD es un problema común en personas con enfermedad *renal* y afecta a casi todo paciente que recibe *diálisis*.

U

UACR: véase *cociente albúmina-creatinina en orina*.

UF: véase *ultrafiltrado*.

ultrafiltrado (ultrafiltration o UF): en la *diálisis*, el proceso en el cual el líquido de la sangre pasa por una *membrana semipermeable* a la *solución de diálisis*. En la *diálisis peritoneal*, el UF se mide restando la cantidad de solución drenada al final de un *intercambio*, de la cantidad de solución llenada al comenzar un intercambio.

urea (urea): un producto de desecho encontrado en la sangre que resulta de la descomposición normal de proteína en el hígado. La urea se expulsa normalmente de la sangre a través de los *riñones* y luego se excreta por la *orina*. La urea se acumula en el cuerpo de las personas con *insuficiencia renal*.

uremia (uremia): la enfermedad asociada con la acumulación de *urea* en la sangre porque los *riñones* están dañados. Los síntomas incluyen náuseas, vómito, pérdida del apetito, debilidad y estado de confusión.

uréteres (ureters): tubos que transportan la *orina* desde los *riñones* hasta la *vejiga*.

uretra (urethra): el tubo que transporta la *orina* desde la *vejiga* hacia fuera del cuerpo.

URR: véase *tasa de reducción de urea*.

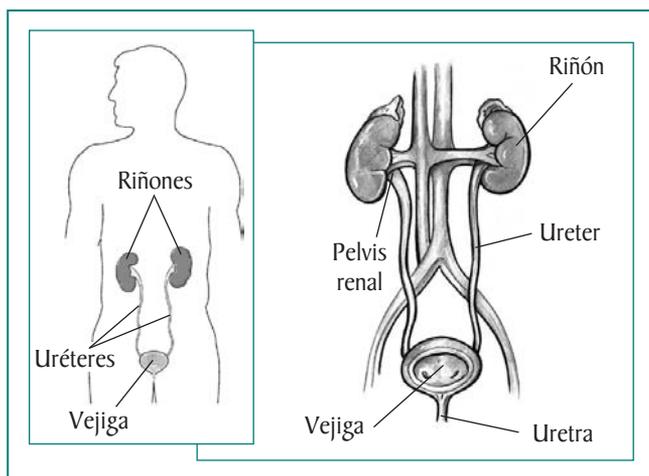
V

vejiga (bladder): el órgano en forma de globo que almacena la *orina* y está localizado dentro de la pelvis.

vena (vein): un vaso sanguíneo que lleva sangre al corazón.

vía arterial (arterial line): en la *hemodiálisis*, el sistema de tubos que transporta sangre desde el cuerpo al *dializador*. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.

vías urinarias (urinary tract): el sistema que transporta los desechos de la sangre y los lleva hacia fuera del cuerpo en forma de *orina*. Las vías urinarias incluyen los *riñones*, la *pelvis renal*, los *uréteres*, la *vejiga* y la *uretra*.



Vías urinarias

vía venosa (venous line): en la *hemodiálisis*, los tubos que transportan la sangre desde el *dializador* de regreso al cuerpo. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.

Agradecimientos

Las publicaciones producidas por el Centro Coordinador son revisadas cuidadosamente por los científicos del NIDDK y por expertos fuera de la organización. Esta publicación fue revisada por Beth Ulrich, Ed.D., R.N., Editora, *Nephrology Nursing Journal*.

Acerca de la serie sobre insuficiencia renal

La serie de sobre insuficiencia renal del NIDDK incluye libritos y hojas de información que pueden ayudarle a aprender más sobre los métodos de tratamiento para la insuficiencia renal, las complicaciones de la diálisis, la ayuda financiera para el tratamiento de la insuficiencia renal y cómo comer bien durante el tratamiento de hemodiálisis. Para solicitar copias individuales gratuitas, comuníquese con el National Kidney and Urologic Diseases Information Clearinghouse (NKUDIC).

National Kidney Disease Education Program

3 Kidney Information Way

Bethesda, MD 20892

Teléfono: 1-866-4-KIDNEY (1-866-454-3639)

TTY: 1-866-569-1162

Fax: 301-402-8182

Correo electrónico: nkdep@info.niddk.nih.gov

Internet: www.nkdep.nih.gov

(En español: www.nkdep.nih.gov/espanol)

El National Kidney Disease Education Program (NKDEP), que en español se llama el Programa de Educación Nacional sobre la Enfermedad de los Riñones, es una iniciativa del National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases, parte de los National Institutes of Health. El NKDEP tiene como objetivo crear concienciación sobre la gravedad de la enfermedad renal, la importancia de realizar pruebas para aquellos con alto riesgo y la disponibilidad de tratamiento para prevenir o retrasar la enfermedad renal.

National Kidney and Urologic Diseases Information Clearinghouse

3 Information Way

Bethesda, MD 20892-3580

Teléfono: 1-800-891-5390

TTY: 1-866-569-1162

Fax: 703-738-4929

Correo electrónico: nkudic@info.niddk.nih.gov

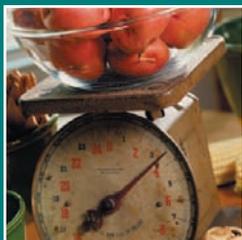
Internet: www.kidney.niddk.nih.gov

El National Kidney and Urologic Diseases Information Clearinghouse (NKUDIC) es el Centro Coordinador Nacional de Información sobre las Enfermedades Renales y Urológicas, un servicio del National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases (NIDDK). Este Instituto forma parte de los National Institutes of Health, que a su vez dependen del Department of Health and Human Services de los Estados Unidos. Fundado en 1987, el NKUDIC proporciona información sobre enfermedades del sistema renal y urológico a las personas con trastornos renales y urológicos y a sus familiares, así como a los profesionales de la salud y al público en general. El NKUDIC responde a preguntas, produce y distribuye publicaciones y colabora estrechamente con organizaciones profesionales, gubernamentales y de pacientes para coordinar los recursos sobre las enfermedades renales y urológicas.

Esta publicación no tiene derechos de autor. El NKUDIC otorga su permiso a los usuarios de esta publicación para que pueda ser reproducida y distribuida en cantidades ilimitadas.

Esta publicación se encuentra en www.kidney.niddk.nih.gov/spanish/index_sp.aspx.

Esta publicación puede contener información sobre medicamentos. Durante la preparación de esta publicación, se incluyó la información más actualizada disponible. Para recibir información al día, o si tiene preguntas sobre cualquier medicamento, comuníquese con la U.S. Food and Drug Administration (FDA). Llame gratis al 1-888-463-6332 (1-888-INFO-FDA), o visite su sitio web en www.fda.gov (en español: www.fda.gov/AboutFDA/EnEspañol). Consulte a su proveedor de atención médica para obtener más información.



U.S. Department of Health and Human Services
 National Institutes of Health
 NIH... *Turning Discovery Into Health*®



NIH Publication No. 12-4894S
 Septiembre 2012

El NIDDK imprime en papel reciclado con tinta de base biológica.

